



HAL
open science

L'annotation des enseignants dans les copies d'examen de licence à l'université : un outil pour identifier des problèmes de citation

Gabriella de Luca

► To cite this version:

Gabriella de Luca. L'annotation des enseignants dans les copies d'examen de licence à l'université : un outil pour identifier des problèmes de citation. Colloque E-CALM - Analyser de grands corpus scolaires et universitaires : des questions pour la recherche et pour la formation, Jun 2022, Bordeaux, France. hal-04250444

HAL Id: hal-04250444

<https://hal.science/hal-04250444>

Submitted on 19 Oct 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

L'annotation des enseignants dans les copies d'examen de licence : un outil pour identifier des problèmes de citation

Gabriella DE LUCA

Université Paris-Est Créteil, Ceditec (EA 3119) – gabriella.moreira@u-pec.fr

INTRODUCTION

Le maniement des citations constitue une difficulté à laquelle les étudiants sont confrontés tout au long de leur parcours académique. Dans le contexte universitaire, il est en effet essentiel de savoir identifier et citer correctement ses sources, surtout dans une période où les enseignants sont régulièrement confrontés à des problèmes de plagiat. Dans les écrits qu'ils sont amenés à produire à l'université, notamment en situation d'examen, les étudiants sont confrontés à la représentation d'autres discours que le leur propre (Delcambre et Lahanier-Reuter, 2012 ; Kara, 2004). Il s'agit en général du discours de scientifiques reconnus dans leur discipline, cités pour diverses raisons argumentatives. L'intervention des enseignants dans les copies d'examen de licence apparaît comme un outil qui permet de constituer une typologie fine des problèmes de citation rencontrés par les étudiants.

CORPUS ET METHODOLOGIE

Le corpus analysé est composé de 100 copies d'examen manuscrites produites par des étudiants de licence en Arts du spectacle, Histoire et Administration économique et sociale entre 2015 et 2019. Ces copies ont été scannées auprès du service des Archives de l'Université Paris Nanterre dans le cadre du projet *écri+* et les citations qu'elles contiennent ont été analysées. D'un point de vue linguistique, ces citations prennent la forme de ce qu'on appelle traditionnellement « discours rapporté » et que, suivant Authier-Revuz 2020, nous considérerons comme « représentation du discours autre ».

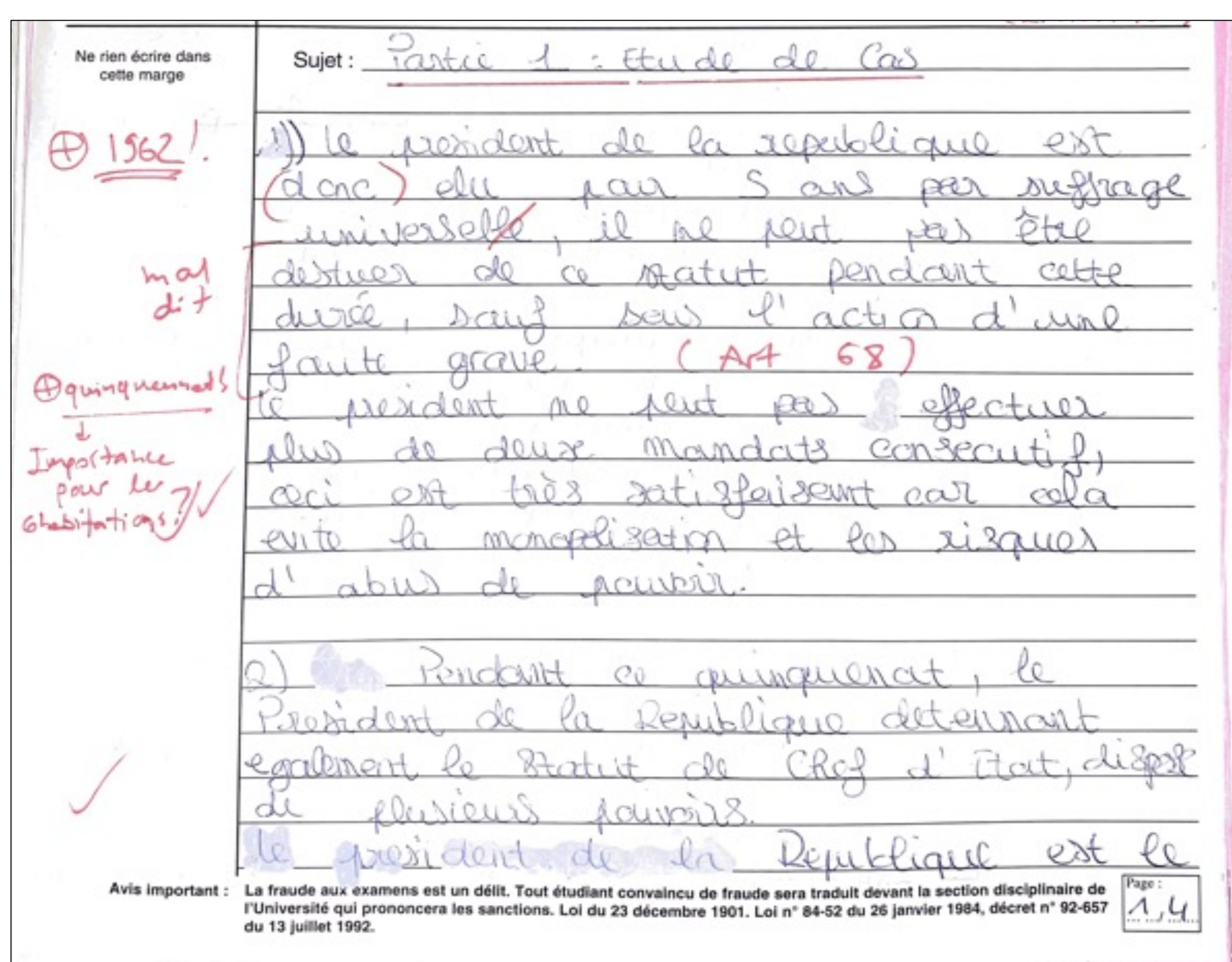


Figure 1 – Exemple de copie d'examen annotée par l'enseignant

RESULTATS

L'annotation des enseignants dans les copies d'examen aide à identifier des problèmes de citation, surtout dans le cas des formes proches de l'allusion (Authier-Revuz, 2000) comme celle présente dans la Figure 1. Les étudiants ne citant pas leurs sources selon les attendus disciplinaires, c'est parfois uniquement à travers le commentaire du correcteur qu'il est possible de détecter un autre discours. Ce phénomène se produit exclusivement dans les copies d'examen de L1. Par conséquent, on peut considérer que l'usage de ces formes indique la non-maîtrise de la citation par les étudiants de première année puisqu'ils ne dominent pas encore l'écriture académique et/ou ne sont pas habitués au genre de discours sollicité.

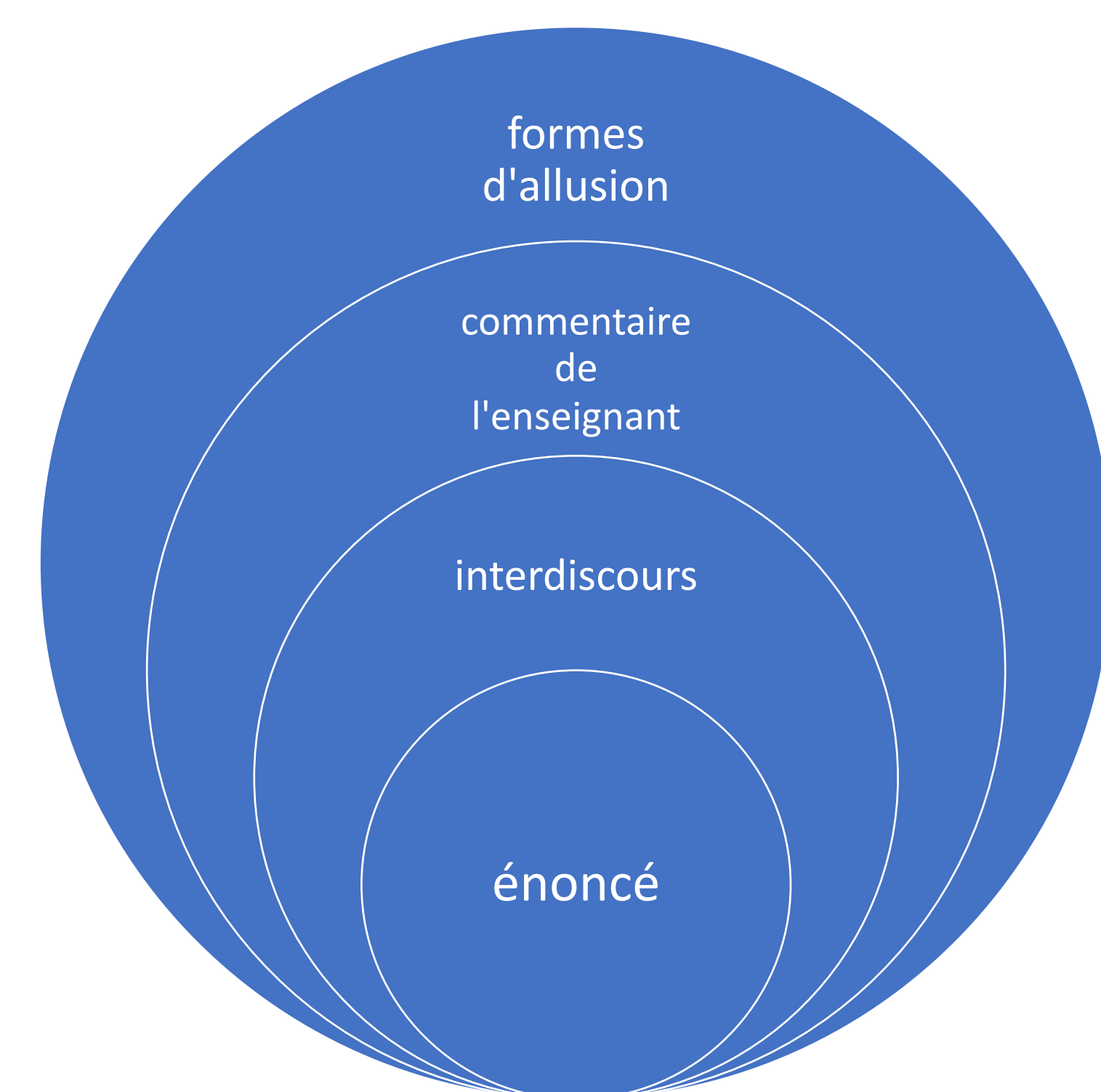


Figure 2 – Repérage des formes d'allusion

CONCLUSION

Le fait que les annotations d'enseignants concernant les citations dissimulées apparaissent uniquement dans les copies de première année de licence montre que l'écriture universitaire est une compétence construite tout au long de la formation des étudiants (Boch et Grossmann, 2002), dans le cadre d'une pratique.

REFERENCES

- AUTHIER-REVUZ, J., (2020). La Représentation de Discours Autre : principes pour une description. Berlin: De Gruyter. coll. Linguistique française.
- AUTHIER-REVUZ, J. (2000). « Aux risques de l'allusion », in Murat, L'allusion dans la littérature. Paris : Presses Universitaires de la Sorbonne, p. 209-35.
- BOCH, F., et GROSSMANN, F. (2002). « Se référer au discours d'autrui : comparaison entre néophytes et experts », *Enjeux*, 54, 41-51.
- DELCAMBRE, I. & LAHANIER-REUTER, D., (2012). « Discours d'autrui et littératies universitaires ». In : *Didactiques*, n°2, p. 5-16.
- KARA, M. (2004). « Pratiques de la citation dans les mémoires de maîtrise ». In : *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°121-122. Normes et pratiques de l'écrit dans le supérieur. p. 111-142.